



Erasmus+

Project funded by the European Commission
2017-1-HU01-KA203-035921

LEA!

lire en Europe aujourd'hui



Universiteit
Antwerpen

**READING IN EUROPE TODAY
READING AND WRITING LITERARY TEXTS IN THE AGE OF DIGITAL HUMANITIES
C2 WORKSHOP**

**Trop de notes. Gloser la littérature aujourd'hui
&
Journées numériques anversoises**

**Université d'Anvers
Les 10-16 décembre 2018**

Lundi 10 décembre, Bureau R210, bâtiment R

14h00 : Accueil des participants des Journées numériques anversoises / C2 Workshop du
Partenariat stratégique Erasmus+ KA203 : distribution des documents, prise de contact informelle

Mardi 11 décembre, Salle R209, bâtiment R

10h00 : Réunion conjointe du comité académique du Partenariat stratégique Erasmus+ KA203 et
du groupe LEA ! 1 (réunion n°1)
14h00 : visite guidée de la ville d'Anvers

Mercredi 12 décembre, Salle R2018, bâtiment R

14h00 : Présentation et discussion de questions administratives du projet du Partenariat
stratégique Erasmus+ KA203 – Anikó Ádám (Université Catholique Pázmány Péter)
16h00 : conférence platform{DH}, Antwerp Center for Digital Humanities and Literary Criticism,
Franc Schuerewegen, « Moretti vs Michel Charles »

Jeudi 13 décembre, « Trop de notes », Grauwzusters, Lange Sint-Annastraat 7

9h00h : Ouverture, café

9h30-12h30 : Pour une théorie de la note en bas de page

Présidence de séance Franc Schuerewegen (Université d'Anvers)

- Vincent Jouve (Université de Reims Champagne-Ardenne), « La littérature est-elle annotable ? »
- Andrea Del Lungo (Université de Lille), « Annoter Balzac »
- Catherine Grall (Université de Picardie Jules Verne), « La note de bas de pages comme moteur pédagogique en atelier d'écriture, à l'époque des humanités numériques »
- Emmanuel Bouju (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3), « Titre à préciser, en note »

12h30-14h00 : Déjeuner

14h00h-17h00 : Annotations, applications

Présidence de séance Maria Herminia Amado Laurel (Université d'Aveiro)

- Karen Haddad (Université Paris Nanterre), « Ecrire sa vie en bas de page (Genette) »
- Maria de Jesus Cabral (Université de Lisbonne), « Qu'il en résulte une partition ! Lire/annoter le Coup de dés ? »
- Claude Perez (Université d'Aix-Marseille), « Du Vrai, du Beau, des Notes »
- Marika Piva (Université de Padoue), « Marges de Chateaubriand »

18h00 : Réception Agora

19h30 : Dîner au Club de l'Université, Prinsstraat 13B

Vendredi 14 décembre, « Trop de notes », Grauwzusters, Lange Sint-Annastraat 7

9h30-13h30 : Annoter, numériser ; tracer, repérer

Présidence de séance Emmanuel Bouju (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3)

- Anikó Ádám (Université Catholique Pázmány Péter), « Trop de notes, ou lire la traduction en bas de page »
- Riccardo Campi (Université de Bologne), « Eliot annotateur de lui-même »
- Nathalie Roelens et Emmanuelle Pelard (Université du Luxembourg), « Tactilectures et remarques »
- Domingo Pujante (Université de Valence), « Les gloses au service de l'(auto)traduction culturelle : l'exemple de Marjane Satrapi »
- Maria Herminia Amado Laurel (Université d'Aveiro), « Des notes en devenir de traces de vie et d'écriture dans l'œuvre d'Alice Rivaz »
- Fatima Outeirinho et Ana Paula Coutinho (Université de Porto), « De la note en bas de page à la Toile : lecture critique du texte littéraire à l'âge du numérique »

12h30-14h00 : Déjeuner

14h00-15h30 : « Le robot qui écrit, et son annotateur ». ACDC (Antwerp Center for Digital Humanities and Literary Criticism) meets Pazmany Peter

Présidence de séance Anikó Ádám (Université Catholique Pázmány Péter)

- Mike Kestemont (Université d'Anvers, ACDC) présente le robot ASIBOT : « The work of art in the age of mechanical production. The application of writing robots in the study of literature »
- Dirk Van Hulle (Université d'Anvers), « Beckett Digital Manuscript Project »
- András Kornai (Institut des Sciences informatiques de l'Académie hongroise des Sciences) présente le logiciel RAS (Rich Annotation System)
- Ensuite discussion avec entre autres Márton Horváth (Université Catholique Pázmány Péter), Mike Kestemont (Université d'Anvers), Dirk Van Hulle (Université d'Anvers)

16h00-17h00 : Table ronde avec tous les participants

Samedi 15 décembre, Bâtiment R

10h00-12h00 : Discussion de la dissémination du projet Erasmus+ KA 203, en particulier du site web (en construction) du projet

Présidence de séance Anikó Ádám & Márton Horváth (Université Catholique Pázmány Péter) et Maria de Jesus Cabral (Université de Lisbonne)

12h00 : Discussion et préparation du C4 Workshop à Aveiro (octobre 2019)

Dimanche 16 Décembre, Bâtiment R

11h00-12h00 : Discussion des résultats et du suivi du C2 Workshop

12h00 : Clôture du Workshop